

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1937)  
**Heft:** 799

**Artikel:** Das bescheidene Wuenschlein des Schweizers  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-690699>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### ANNUAL CONCERT. SWISS ORCHESTRAL SOCIETY.

As reported in our last issue, the Annual Concert of the Swiss Orchestral Society is taking place on Friday next, March the 12th, at Conway Hall, Red Lion Square, W.C.1.

The charge for admittance has been kept very low (2/-), and we hope that this will be a further inducement to go to Conway Hall, on Friday next.

### NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE. (London Group)

A lantern-slide lecture by M. E. Wepf took place on Friday, February 26th at "Swiss House."

Mr. Wepf showed a large number of beautiful views, principally from the canton of Grisons.

It is to be regretted that the attendance was not bigger, but those who were present spent a most enjoyable evening at "Swiss House."

### DAS BESCHIEDENE WUENSCHLEIN DES SCHWEIZERS.

Ich wär' halt für mein Leben gern  
National-oder Ständerat in Bern.  
Ich habe dazu nicht nur Neigung,  
Nein, echte schweizerische Eignung.

Ich turne erstens national  
Und habe schon auf jeden Fall  
An Kränzen etwa 100 Stück  
Als Zeichen von Geschick und Glück.

Ich sing' aus tiefer Brust hervor  
Schon viele Jahr im Männerchor.  
Warum? Ich sag' es immer wieder  
Nur gute Menschen haben Lieder!

Ich schiesse gern im Scheibenstand  
Ueb' Aug und Hand fürs Vaterland.  
Auch lass' ich mich dabei nicht lumpen,  
Ich rauch' als Mann stets Schweizer Stumpen.

Ich jasse täglich so von Acht  
Bis in die tiefe Mitternacht.  
Teils Zuger, Steiger. Doch noch lieber  
Jass' ich mit meinen Freunden Schieber.

Und weil der Laur in der Klemme  
Von wegen Milch- und Käseschwemme,  
Ess' ich nach alter Schweizer Weise  
Tagtäglich eine Käsespeise.

Ich trink' allein und im Verein  
Gemischten weissen Schweizerwein.  
Und red' an Festen viel und meist  
Auf unseren Kantönligeist.

Mit diesen meinen Fähigkeiten  
Will ich des Volkes Wohl erstreiten.  
Ich wär' halt gwüss und grüseli gärrn  
National-oder Ständerat in Bärn.

Zupf.  
(Das Aufgebot).

### HE EARNED HIS MONEY.

The following humorous extract from a comparatively recent issue of a Calcutta paper has been forwarded.

Not long ago those in charge of an old church in Silo, Mexico, decided to restore their property and employed an American artist who was visiting there to touch up a large painting. When he presented his bill, the Finance Committee refused payment unless the details were specified.

He presented the following items:—

|   |        |
|---|--------|
| Correcting the Ten Commandments ...   | \$5.10 |
| Embellishing Pontius Pilate and putting new Ribbon on his bonnet ...  | \$3.02 |
| Putting a tail on the Rooster of St. Peter and mending his comb ...   | \$2.20 |
| Re-pluming and gilding left wing of Guardian Angel ...  | \$5.18 |
| Washing servant of High Priest and putting carmine on his cheeks ...  | \$1.02 |
| Renewing Heaven, adjusting the Stars and cleaning the moon ...  | \$7.14 |
| Touching up Purgatory and restoring lost souls ...  | \$3.06 |
| Brightening up the Flame of Hell and putting new tail on the Devil, mending his left boot and doing several odd jobs for the Damned ... | \$7.35 |
| Re-bordering the robes of Herod and adjusting his wig ...   | \$5.10 |
| Taking the spots off the Son of Tobias  | \$1.30 |
| Cleaning Balaam's Ass, and putting one shoe on him ...  | \$1.80 |
| Putting rings on Sarah's ears ...   | \$1.85 |

|   |         |
|---|---------|
| Putting new stone in David's sling, enlarging the hole in the head of Goliath and straightening Saul's legs ... | \$6.14  |
| Decorating Noah's Ark and putting a head on Shem ...  | \$3.35  |
| Mending the shirt of the Prodigal Son and cleaning his ears ...   | \$2.40  |
|   | \$56.01 |

If you want a **SUIT** to WEAR wear a **PRITCHETT Suit**



Suits, Overcoats & Ladies Costumes from 3 Gns. to 7 Gns. and you get VALUE for every penny you pay.

Agent for BURLBERY Weatherproofs.

**W. PRITCHETT**  
183 & 184, TOTTENHAM COURT ROAD, W.1.  
2 mins. from S.M.S. School. Phone: MUSEUM 0428

Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!

**UNION HELVETIA**  
1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1.

**A GRAND BALL**  
will be held in the Club House on **FRIDAY 12th, MARCH 1937.**  
commencing at 8.30 p.m. continuing until 2 a.m.

**CABARET, TOMBOLA and CONCOURS de CINDERELLA.**

Admission by ticket only, price 2/6d. each.  
Dinners & Suppers at usual prices.  
Soupe à l'oignon.

**CITY SWISS CLUB.**

Messieurs les membres sont avisés que **L'ASSEMBLEE MENSUELLE** aura lieu mardi 9 Mars à 7 heures très précises, au Restaurant PAGANI, 42, Great Portland Street, W.1. Cette assemblée sera suivie à 7h.30 d'un diner auquel prendra part le "William Tell Jodel Choir" de Berne (prix 6/6).

**ORDRE DU JOUR:**  
Procès-verbal. Démissions.  
Cinderella. Divers.  
Admissions.

Pour faciliter les arrangements, les participants sont priés de bien vouloir s'inscrire au plus tôt auprès de Monsieur P. F. Boehringer, 23, Leonard Street, E.C.2. (Telephone: Clerkenwell 9595)

### FORTHCOMING EVENTS.

|   |
|---|
| Tuesday, March 9th, at 7 p.m. sharp — City Swiss Club — Monthly Meeting. — 7.30 p.m., Dinner in Honour of the "William Tell" Yodel Choir from Berne, at Pagani's Restaurant, Great Portland Place, W. (See special announcement.) |
| Wednesday, March 10th, at 8 p.m. — Swiss Mercantile Society — Monthly Meeting followed by a lecture on "What About U.S.S.R.?" by Lord Passfield, at "Swiss House," 34/35, Fitzroy Square, W.                                      |
| Thursday, March 11th — Schweizerbund (Swiss Club) — Fancy Dress Ball — at 74, Charlotte Street, W.1. Extension till 2 a.m.  |
| Friday, March 12th, at 8.15 p.m. — Swiss Institute Orchestral Society — Annual Concert — at Conway Hall, Red Lion Square, W.C.1.  |
| Saturday, March 13th, at 7 o'clock — City Swiss Club — Dinner and Dance — at the Mayfair Hotel, Berkeley Square, W.1.   |
| Saturday, April 10th — Swiss Club Birmingham — Swiss Rally and Annual Dinner and Ball, at the Midland Hotel, Birmingham. (Reception 6.15 p.m., Dinner 6.45 p.m.).   |

### SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.  
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000  
Reserves - - £1,560,000  
Deposits - - £39,000,000

All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted

: : Correspondents in all : :  
: : parts of the World. : :

### FRASER & CO. (P. BRUN, Proprietor.) (HIGH CLASS TOBACCONISTS.)

**MOST UP TO DATE GENTLEMEN'S HAIRDRESSING SALOON.**

50, Southampton Row, W.C.1.

SHAVE & BRUSH UP 6d. — HAIRCUTTING 9d.

IF YOU HAVE A FUNCTION TO ATTEND,  
**WHY GO HOME?**

3 DRESSING ROOMS ARE PLACED AT YOUR DISPOSAL, CHARGE 1/-.  
Telephone for appointment Holborn 2709.

Business Hours 8 a.m. to 8 p.m. — Saturday 8 a.m. to 1 p.m.

Telephone Numbers: MUSEUM 4302 (Visitors) MUSEUM 7055 (Office)  
Established 50 Years.  
Telegrams: SOUFFLE WESDO, LONDON  
"Ben faranno i Pagani Furgatorio C. xiv. Dante"  
"Venir se ne dee glu ca" "miei Meschini."  
Dante. Inferno. C. xxvii.

**PAGANI'S RESTAURANT**

GREAT PORTLAND STREET, LONDON, W. 1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors. ARTHUR MESCHINI }

### Divine Services.

**EGLISE SUISSE (1762).**

(Langue française).

70, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.  
(Near New Oxford Street).

Dimanche 7 Mars. 11h. — "Que dois-je faire?"  
Luc 18/18.

11h. — Ecole du Dimanche.

6h.30 — Culte et prédication.

7h.30 — Répétition du Choeur.

Mardi 9 Mars 3h. — Au Foyer — Réunion de couture des dames.

MARIAGE.

Robert Challandes de Fontaines (Neuchâtel) et Yvonne Golay, du Chemit (Vaut) — le 27 Février, 1937.

### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.  
(near General Post Office.)

Sonntag, den 7. März 1937.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagsschule.

7 Uhr abends, Gottesdienst.

8 Uhr, Chorprobe.

### ST. BONIFATIUS KIRCHE.

47, Adler Street, Commercial Road, Aldgate, E.1.

Katholisch-Deutscher Gottesdienst während der Fastenzeit.

Sonntag, den 7. März, 7h. Abends Fastenpredigt, gehalten von Pater Dangelmaier von Fribourg.